

[Ho ampliato la n. 4 il 23 giugno 2021]

A NICOLÒ MONACO OLIVETANO<sup>1</sup>.

(Tommaseo 172, Gigli 80).

[Mo, cc. 218v-219r; S<sup>2</sup>, cc. 100va-101ra; P<sup>4</sup>, cc. 79vb-80rb;

manoscritti "maconiani" (indico con "m" la loro concordia): R<sup>1</sup>, cc. 1ra-2ra; T, cc. 1ra-rb; P<sup>3</sup>, 101ra-vb; B, cc. 159v-160r; P<sup>2</sup>, cc. 109vb-110rb; P<sup>5</sup>, cc. 90va-91ra; F<sup>2</sup>, cc. 171v-172v; Pa]

*A frate Nicolò de' frati di Monte Oliveto nel monasterio di Fiorenza<sup>a</sup>.*

Al nome di<sup>b</sup> Cristo crocifisso e di Maria dolce.

A voi, reverendissimo e carissimo padre in Cristo Gesù, io Caterina, serva e schiava de' servi di Dio<sup>c</sup>, scrivo a voi<sup>d</sup> e raccomandomivi nel prezioso sangue del Figliuolo di Dio<sup>e</sup> A, con desiderio di vederci levato el cuore e l'affetto e 'l desiderio<sup>f</sup> nostro<sup>2</sup> con<sup>g</sup> questo dolce capo Cristo Gesù<sup>3</sup>; con quella brigata tratti del limbo<sup>4</sup> che longo tempo in grandissima tenebre<sup>5</sup> avevano aspettata la redenzione loro.

Levianci suso e' cuori con lui<sup>6</sup>, riguardate<sup>h</sup> l'affettuoso e consumato amore el quale Dio à dimostrato in tutte le sue operazioni all'uomo; poi riguardiamo el dolce desiderio che ebbero que'

---

*Dall'archetipo discendono da una parte Mo, i cui interventi redazionali di una seconda mano (=Mob), che segnalo nell'apparato diacronico, sono accolti in S<sup>2</sup> (con ulteriori interventi che segnalo a parte in calce all'ultima p. del testo); dall'altra P<sup>4</sup>, codice di lettere a religiosi, che spesso conserva la lezione originaria (=Moa), pur introducendo a sua volta varianti e interventi redazionali -particolarmente nel protocollo- che segnalo in apparato. I minimi interventi redazionali di routine di Mob sono segnalati alla fine della Lettera.*

RECENSIONE MACONIANA: le sue poche lezioni proprie sono in un secondo apparato, richiamate nel testo con esponenti in lettere maiuscole. Le coincidenze con l'altro ramo della tradizione nelle innovazioni redazionali (soprattutto la normalizzazione delle clausole) sono segnalate nel primo apparato, con le sigle dei mss tra parentesi quadre.

[Segnalare a parte: In R<sup>1</sup> un errore separativo da T].

Lezioni di P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>: nell'ultima pagina, in calce all'apparato. Singoli mss introducono normalizzazioni nel protocollo, oltre quelli indicati in apparato (cfr esponenti 'b', 'c' e -nel secondo apparato- 'A'), seguendo la spinta alla normalizzazione: "...in Cristo dolce Gesù" P<sup>2</sup>; "...e raccomandomivi": om. P<sup>3</sup>.

Note linguistiche: omesse. Segnalo soltanto: pignatto] pentola P<sup>3</sup>P<sup>5</sup>F<sup>2</sup> (bis).

<sup>a</sup> Inscriptio di Mob su rasura di quella in latino; A fr(at)e nicolo dellordine di mo(n)teoliueto afire(n)çe P<sup>4</sup>; A frate Niccholo dellordine di sancta Maria (di s. M.: om. P<sup>2</sup>) di monte Oliueto a [i(n) TB] firençe R<sup>1</sup>TP<sup>3</sup>BP<sup>2</sup>; Epistola mandata perla beata caterina adom nicolo dimonte oliueto presso afirençe P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>

<sup>b</sup> yhu agg. S<sup>2</sup> P<sup>4</sup> [+ TP<sup>3</sup>P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>BP<sup>2</sup>]

<sup>c</sup> di Dio] di yhu xpo P<sup>4</sup> [+m]

<sup>d</sup> a voi: eraso in Mo, om. S<sup>2</sup> P<sup>4</sup> [om. TR<sup>1</sup>P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>BP<sup>2</sup>]

<sup>e</sup> F. di Dio (conservato da P<sup>4</sup> R<sup>1</sup>TBP<sup>2</sup>) ] figliuolo suo Mob (suo su rasura), S<sup>2</sup>

<sup>f</sup> e 'l desiderio: om. P<sup>4</sup>

<sup>g</sup> ad Mob su ras. S<sup>2</sup>

<sup>h</sup> Levianci - riguardate] Leviamo su (-so visibile) dunque (agg. sul r.) e c. ad (su rasura, ma c- visibile) lui et (agg. sul r.) riguardiamo Mob (=S<sup>2</sup>; anche P<sup>4</sup> legge Raguardiamo [raddrizzamento poligenetico])

santi e venerabili padri, solamente aspettando l'avenimento del Figliuolo di Dio. Confondasi dunque e spengansi in noi<sup>i</sup> la nostra ignoranza e freddezza e negligenza<sup>7</sup>, noi<sup>j</sup> che abbiamo gustato e veduto [Ps 33,9] e sentito el fuoco de la divina carità<sup>8</sup>! O che ammirabile cosa è questa, che solo del pensiero ardevano<sup>9</sup> ! E<sup>k</sup> vediamo Dio innestato<sup>10</sup> ne la carne nostra, fatto una cosa con l'uomo<sup>l</sup>: o dolce e vero inesto!<sup>m</sup> L'uomo infruttifero, che non partecipava l'acqua de la grazia<sup>11</sup>, egli è<sup>n</sup> <sup>12</sup> fatto<sup>o</sup> fruttifero, pur che distenda l'ale del santo desiderio<sup>p</sup> <sup>13</sup>: appongasi in su l'arbore de la santissima croce, du<sup>q</sup> troverà questo santo e dolce inesto del Verbo incarnato<sup>r</sup> figliuolo di Dio<sup>14</sup>. Ine troveremo i frutti de le virtù maturati sopra 'l corpo dell'Agnello svenato e consumato per noi<sup>15</sup>. Adunque levinsi e' cuori e desideri nostri<sup>s</sup> con perfetta e vera sollecitudine; riceviamo<sup>t</sup> questi graziosi<sup>16</sup> frutti, non aspettiamo que<sup>u</sup> desiderii de' nostri padri antichi<sup>17</sup>: confondasi la nostra negligenza!

Che frutti dolci son questi e' quali ci conviene cogliare! E<sup>v</sup> conviene per necessità ch'egli<sup>w</sup> abbia el frutto de la vera pazienza<sup>18</sup>, ché fu tanto maturo<sup>x</sup> in lui questo frutto che mai non si mosse per impazienza; non si mosse<sup>y</sup> per ingratitudine né per ignoranza nostra, ma come innamorato sostenne e portò le nostre iniquitati in sul legno de la santissima croce<sup>19</sup>. Ine troverete quello frutto che dà vita a coloro che sono morti, lume a coloro che fussero ciechi, sanità a coloro che sono<sup>z</sup> infermi<sup>20</sup>: questo è 'l frutto de la santissima carità che fu quello legame che 'l tenne, che né<sup>aa</sup> chiovi né croce sarebbe stato sufficiente<sup>bb</sup> a tenerlo confitto in croce; solo il legame de la carità el tenne<sup>21</sup>. Adunque bene so' maturi questi frutti.

Non si tengano più e' cuori<sup>cc</sup>, ma con sollecitudine si levino a riguardare<sup>B</sup> questo inestimabile<sup>dd</sup> amore el quale Dio à avuto all'uomo: dicovi che non sarà<sup>ee</sup> né dimonia<sup>ff</sup> né creatura

<sup>i</sup> spenghasi (-i su rasura di tre lettere con -i finale leggibile) in noi *Mob* (corregge la sconnessione, ma *S*<sup>2</sup> legge spengansi); anche *P*<sup>4</sup> e i mss maconiani leggono spengasi

<sup>j</sup> dico agg. *Mob* sul r., *S*<sup>2</sup>

<sup>k</sup> hora agg. *Mob* in marg., *S*<sup>2</sup> (Forse nell'antigrafo c'era in margine la lezione alternativa "Hora": cfr i mss maconiani); E] ora *P*<sup>4</sup> [+*P*<sup>5</sup>*F*<sup>2</sup>, Or *TR*<sup>1</sup>*P*<sup>3</sup>*BP*<sup>2</sup>]

<sup>l</sup> et no(n) ci risentiamo agg. *Mob* in marg., *S*<sup>2</sup>

<sup>m</sup> pero che agg. *Mob* sul r., *S*<sup>2</sup>

<sup>n</sup> egli è] ai *Mob* su rasura di 6 lettere (la "e" iniziale è leggibile), *S*<sup>2</sup>

<sup>o</sup> fructo agg. *P*<sup>4</sup>

<sup>p</sup> et agg. *MobS*<sup>2</sup> *P*<sup>4</sup> [+*m*]

<sup>q</sup> cong. (rasura di 2 ll.); doue elli *Mob* sul r., *S*<sup>2</sup>; Doue *P*<sup>4</sup> [+*m*].

<sup>r</sup> del agg. *P*<sup>4</sup> *S*<sup>2</sup>

<sup>s</sup> et agg. *MobS*<sup>2</sup>

<sup>t</sup> ericeuano *P*<sup>4</sup> [riceuano *TR*<sup>1</sup>*P*<sup>3</sup>*BP*<sup>2</sup> (raddrizzamento poligenetico)]

<sup>u</sup> non - que] et p(er) che noi (agg. sul r.) non a. con (agg. sul r.) quelli *Mob*, *S*<sup>2</sup>

<sup>v</sup> et eraso -ma leggibile- in *Mo*, om. *S*<sup>2</sup>*P*<sup>4</sup>; dico che *Mob* sul r., *S*<sup>2</sup>

<sup>w</sup> ch'egli] che luomo *Mob* sul r., luomo *S*<sup>2</sup>

<sup>x</sup> maturato *P*<sup>4</sup>

<sup>y</sup> non si mosse (eraso in *Mo*, ma non si m...e si legge)] ne [=né] *Mob* (su rasura), *S*<sup>2</sup> [+*P*<sup>5</sup>*F*<sup>2</sup>, poligenetico]

<sup>z</sup> fussero *P*<sup>4</sup> [+*P*<sup>2</sup>, fussino *P*<sup>3</sup>]

<sup>aa</sup> che 'l tenne - né] che tenne dio in croce pero che ne (dio - ne: agg. nei margini) *Mob* (=S<sup>2</sup>); *P*<sup>4</sup> om. chel tenne. Probabilmente nell'archetipo di *Mo* e *P*<sup>4</sup> si leggeva "quello legame cheltenne che'nne chiovi..." e *Moa* ha scritto "legame che tenne chiovi" per salto du même au même; *P*<sup>4</sup>, per lo stesso motivo, scrive "quello legame che ne chiovi".

<sup>bb</sup> sarebbero stati sufficienti *MobS*<sup>2</sup>, che dopo croce aggiungono ma.

<sup>cc</sup> uostri agg. *Mob* sul r., *S*<sup>2</sup>

che ci possa impedire el santo e vero desiderio, però che le dimonia fuggono dal cuore e desiderio arso nel fuoco de la divina carità, sì come la mosca fugge e non s'appone in sul pignatto che bolle<sup>22</sup>, perché vede apparecchiata la morte sua per lo caldo e calore del fuoco<sup>23</sup>; ma quando el pignatto è tiepido, elle vi corrono dentro come in casa loro, e ine si pascono. Non<sup>C</sup> tepidezza adunque, per l'amore di Dio<sup>24</sup>, ma corriamo verso el calore de la divina carità, seguitando le vestigie di Cristo crucifisso<sup>25</sup>: entriamo ne le piaghe di Cristo<sup>gg D</sup> <sup>26</sup>, acciò che siamo inanimati di<sup>hh</sup> portare ogni cosa per lui e fare sacrificio de le corpora nostre<sup>ii</sup> <sup>27</sup>. Non dico più. Fornite la navicella dell'anima vostra, ché 'l tempo è breve<sup>28</sup>.

Permanete ne la santa dilezione di Dio<sup>jj</sup>.

---

<sup>dd</sup> ineffabile *Mob parzialm. su rasura*,  $S^2 P^4$  [+m]

<sup>ee</sup> dicovi - non sarà (*conservato da P<sup>4</sup> m*) Edicoui che se noi el faremo che (se – che: *su rasura e in margine Mob*) non sarà (*spostato in margine Mob*)  $MobS^2$

<sup>ff</sup> dimonio  $P^4$  [+m]

<sup>gg</sup> di (*eraso Mo*) Cristo (*eraso ma xpo leggibile in Mo*) ] sue  $MobS^2$

<sup>hh</sup> inanimati di] animati (in- *iniz. eraso*) ad (*su rasura*)  $Mob$ ,  $S^2$

<sup>ii</sup> de corpi nostri  $MobS^2 P^4$  [+P<sup>3</sup>]

<sup>jj</sup> Permanete etc. Ihu etc.  $P^4 P^2$ ; permanete etc. yhu dolce yhu amore  $TR^1 P^3$ ; permanete etc. yhu dolce etc. B; et permanete in xpo dolce yhu. Amen  $P^5 F^2$

*Mob introduce l'asindeto* (el cuore, l'affetto [=S<sup>2</sup> + P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>]), *ma più spesso aggiunge la congiunzione* (innestato... *et facto* (=S<sup>2</sup>); levinsi... nostri *et con perfetta*... riceviamo (=S<sup>2</sup>); lume... *et sanità* (=S<sup>2</sup>); entriamo ne le piaghe] *et intriamo*... (=S<sup>2</sup>); *ripete l'articolo o la preposizione articolata* :e' cuori et i desideri (=S<sup>2</sup>); dal cuore et dal desiderio [*non in S<sup>2</sup>*]); *esplicita il soggetto implicito*: pur che *elli* [agg. *sul r.*] distenda (=S<sup>2</sup>); *premette al che causale* "però": pero [*nel r.*] che fu [*riscritto a fine r.*] tanto maturo (=S<sup>2</sup>); pero che il tempo e breve (=S<sup>2</sup>+P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>). *Inoltre segnalo in Mob*: Ine dunque (=S<sup>2</sup>) troverete.

*Lezioni di S<sup>2</sup>*: vederci levato... nostro] uederui leuato... uostro  $S^2$ ; del pensiero ardevano] del p. godeuano  $S^2$  (*errore separativo, cfr la n. 9*); troverete quello (el  $P^4$ ) frutto] t. questo fructo  $S^2$ ; la navicella dell'anima] la navicella  $S^2$

---

#### RECENSIONE MACONIANA:

<sup>A</sup> sangue - Dio] sangue suo  $P^3 P^5 F^2$  (*normalizzazione -incongrua- della formula*) <sup>B</sup> guardare  $TR^1 P^3 BP^2$  <sup>C</sup> in agg.  $TP^3 B$  ( $P^5 F^2$  cambiano) <sup>D</sup> crocifixo agg.  $P^2 P^5 F^2$

*Lezioni della sottofamiglia P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>*: serva e schiava de' servi di Dio] serua de serui di dio  $P^5 F^2$ ; dolce capo Cristo Gesù] dolce c. xpo dolce yhu  $P^5 F^2$ ; Levianci suso e' cuori con lui, riguardate] Leuisi su ilquorecollui etriguardate  $P^5 F^2$ ; à dimostrato] a mostrato  $P^5 F^2$ ; riguardiamo] riguardate  $P^5 F^2$ ; ignoranza e (*om. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>*) freddezza; egli (*om. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>*) è fatto fruttifero, frutti delle virtù] sancte agg.  $P^5 F^2$ ; e' cuori e desideri nostri] i quori nostri et i d.  $P^5 F^2$ ; (et agg.  $P^5 F^2$ ) non aspettiamo quei desiderii; (E *om. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>*) conviene per necessità; per ingratitudine né per (*om. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>*) ignoranza; maturi] maturati; s'appone] s'appone  $P^5 F^2$ ; Non tepidezza adunque] Adumque non diuentiamo tiepidi  $P^5 F^2$ ; ché 'l tempo è breve] et il camino e lungo agg.  $P^5 F^2$

DATA: la lettera è considerata non databile da Fawtier e Duprè Theseider. In base al protocollo di tipo antico, la dato a prima del 1377. "Tempo breve" ci riporta all'attesa del passaggio in Terrasanta della seconda metà del 1375 (e inizio del 1376): v. le note 27 e 28.

## NOTE

1 Sugli Olivetani rinvio a P. Lugano, *L'Istituzione di Montoliveto nella seconda metà del Trecento*, in *Saggi e ricerche nel VII centenario della nascita del B. Bernardo Tolomei (1272-1972)*, Monte Oliveto Maggiore (Siena), 1972, pp. 49-84, e sulle lettere cateriniane v. le pp. 67-77; V. Cattana, *Momenti di storia e spiritualità olivetana (secoli XIV-XX)*, Centro storico benedettino italiano, Cesena 2007.

2 Lo stesso trinomio nella coeva T. 166: "Levisi el cuore e l'affetto e l' desiderio nostro".

3 Nella Lettera D.LI Caterina detta che i santi sono "come membri legati e uniti con questo dolce capo Cristo Gesù". Il sintagma c'è in una variante della bonaventuriana *Vitis mystica*, XXI, 1, Ad Claras Aquas, 1898 (*Opera omnia*, t. VIII), p. 185, n. 3: "capiti dulcissimo capitibus mei (al.: nostri) dulcis Iesu".

4 Su "brigata" a proposito di anime cfr Boccaccio, *Esposizioni sopra la Commedia di Dante*, a c. di G. Padoan, Milano 1965, rist. 1994, *ad Inf.* V,46, *Espos. litt.*, § 49, p. 292: "una brigata di queglii spiriti dannati". Su "limbo": *Dialogo*, cap. XXX, pp. 82-83, rr. 355-61: "Non bastò la morte, che anco descendesti allo inferno, traendone i santi padri, per adempire la tua verità e misericordia in loro? ...discendesti al limbo per trarre di pena chi t'aveva servito, e renderlo' il frutto delle loro fadighe!". Nella presente lettera Caterina sottolinea che non siamo "tratti del limbo": cfr Giordano da Pisa, *Avventuale fiorentino 1304*, ed. critica a c. di S. Serventi, Bologna 2006, XL, § 42, p. 550: "entroe Cristo per te in queste carcere [del ninferno], e trassene te". Riferimenti generici in Cavalca, *Specchio di croce*, a c. di B. Sorio, Venezia 1840, cap. 26, p. 117 e cap. 29, p. 134 (ed. T.S. Centi, Bologna 1992, pp. 202 e 232). Nella sua *Esposizione del Simbolo degli Apostoli*, a c. di F. Federici, Milano 1842, I, nel cap. 1, vol. 1, p. 3, scrive: "Lo terzo (articolo) è come discese al Limbo, e trassene i ss. Padri (...) e però nel Credo degli Apostoli diciamo: descendit ad inferos"\*, e nel cap. 32, vol. 1, p. 304, dice che la misericordia di Maria "a quelli che sedevano in tenebre e in ombra di morte [*Is* 9,2], cioè nel Limbo, mandò redenzione". \*Cfr il Simbolo ps.-Atanasiano "Quicumque", § 38, in H. Denzinger - P. Hünermann, *Enchiridion Symbolorum...*, trad. bilingue Bologna 2001<sup>4</sup> (sull'ed. di Freiburg. i. Br. 1999<sup>38</sup>), n° 76. Il *Simbolo degli Apostoli*, secondo l'*Ordo Romanus XI*, ed. Andrieu, in Denz. cit., n° 30, ha invece "descendit ad inferna". Il riferimento di *Is* 9,2 al Limbo è già nella *Postilla* del card. Ugo di s. Caro, Venezia 1703, vol. IV, *ad l.*: "«Habitantibus in regione umbrae mortis», idest in limbo inferni «Lux», idest Christus, «orta est eis»... quia Christus post mortem ad infernum descendit."

Caterina rievocava certamente le immagini della discesa di Gesù al Limbo che aveva visto: cfr per es. la cuspide di sinistra di un altare portatile del Maestro del Bargello (*flor.* 1350-75): *Madonna con Bambino in trono e santi*, scheda n° 799 della Fototeca Zeri presso l'università di Bologna, in rete; o la tavola da un dossale smembrato (2° quarto del XIV s.) attribuito allo Ps. Baronio, scheda 7584.

5 Su "longo tempo", T.47: "l'amore il fa andare a lo 'nferno e spogliare il limbo per dare piena remunerazione a quelli che in verità l'aveano servito, e longo tempo aveano aspetato la redenzione loro"; Niccolò Cicerchia, *La Risurrezione*, II, ott. 167, vv. 2-4, in *Cantari religiosi senesi del Trecento*, a c. di G. Varanini, Bari 1965, p. 446: "Adàm e li altri... più volte mille/ anni stetter nel limbo 'n vita grama,/ senz'aver lume o di luce faville"; *Par.* XXIII, 38-39: (Cristo) "apri le strade tra 'l cielo e la terra, / onde fu già sì lunga disianza", e Benvenuto da Imola, *Comentum super Dantis Aldigherij Comoediam*, in *I commenti danteschi dei secoli XIV, XV e XVI*, ed. P. Procaccioli, Roma 1999 (visto in <bibliotecaitaliana.it>), *ad l.*: "onde fu già sì lunga disianza, idest, quam apertionem stratarum desideraverunt olim sancti patres per tot millia annorum, sicut patet per Isaiam et David qui vocabant ipsum expectatum".

Sulle tenebre cfr anche Neri Pagliaresi, *Leggenda di santo Giosafà*, IV, str. 29, vv. 2-4, in *Cantari religiosi* cit., p. 53: "nel limbo,/ ...non era d'allegrezza sòno,/ ma tenebra era oscura...". Tommaso, *Scriptum super Sent.*, IV, *dist.* 15, q. 3, *art.* 3, *qc.* 3, *ad 2<sup>um</sup>*, aveva definito il Limbo "tenebrosus locus".

L'interpretazione morale in riferimento all'anima è già in Ugo Panziera, *Trattati*, Firenze 1492, *tr.* 12, *cap.* 9, c. 88r: "E sancti padri i quali furono nel nono tempo da Christo del limbo spogliati figurano le virtù nelli loro oggetti expedite."

6 Riecheggia il "sursum corda" del Prefazio della Messa. Sul sintagma "consumato amore" cfr la n. 7 della Lettera T.74.

7 Su "negligenza e ignoranza" cfr la n. 6 di T.163.

8 Cfr la n. 7 di D.XXXVIII - T.141.

9 Su questo contrasto cfr Domenico Cavalca, *Disciplina degli Spirituali*, a c. di G. Bottari, Roma 1757, cap. 1, p. 11, che cita san Bernardo: "Considerando l'ardore e il fervore degli antichi Padri, i quali desideravano la presenza di Cristo..., confondomi... vedendo la tiepidità di questo misero tempo, che non trovo in cui tanto s'accenda il cuore d'amore, pensando il già ricevuto beneficio dell'incarnazione, quanto *ardevano* i cuori de' nostri antichi [Padri] e profeti, per lo desiderio e la speranza di cotal beneficio ricevere". Cfr Bern., *Sermones in Cantica Canticorum*, II, 1, PL 183, 790A, che ha: "ardorem desiderii", e più sotto: "desiderium flagrans". La lezione di S<sup>2</sup> 'godevano' (v. in calce al testo della Lettera) è manifestamente errata (ed è errore separativo da *Mo*): i Padri poterono "godere" solo quando la presenza di Cristo nel Limbo mise in opera la loro salvezza, e l'adespo *Super Apocalypsim "Vox Domini"*, Parma 1869 (*Opera omnia* di Tommaso, t. 24/3), cap. 5, scrive anzi che i Padri "prae nimio desiderio dolebant de dilatione adventus".

10 V. la n. 4 di D.XXIII - T.101.

11 *Mo* legge 'del [sic] gra' con la notula su 'ra'. Forse nell'antigrafo in luogo di 'dela gra<sup>a</sup>' (=de la gratia) vi era "dela gra", e Neri ha trascritto come fosse "del gra(n)", lasciando sospesa la frase? Su "acqua della grazia" cfr la seconda parte della n. 19 di T.16.

12 Correzione in *MoS<sup>2</sup>* nata da scrupoli teologici: si sottolinea l'autore divino dell'azione salvifica. Cfr Th. Aquin., *Super Ev. S. Ioannis lectura*, cap. 15, l. 1, che cita *Ier* 2,21 e *I Cor* 3,6 e commenta: "solus Deus interius augmentat et fructificare facit".

13 Per "ali del desiderio" (che compare solo qui) cfr Girolamo da Siena, *Epistole*. Edizione critica a c. di S. Serventi, Venezia, Ist. Veneto di Scienze Lettere ed Aeri, 2004, XI, p. 272: "l'ale de li celestiali desiderii"; Benvenuto da Imola, *Comentum super Dantis Aldigherij Comoediam* cit., ad Inf. IV,29: "con le piume del gran disio, idest, et cum pennis magni desiderii" Tra le fonti accessibili ai predicatori si potrebbero citare Gregorio Magno, *Hom. in Ezech.*, PL 76,935A: "vestrorum pennae desideriorum [scil: mentem meam] sublevant"; Beda, *In Evangelium s. Lucae*, I, cap. 2, PL 92, 343B. Cfr anche Ps. August., *Meditationes*, cap. 37, PL 40, 933: "penna sancti desiderii raptus"; Aelredo di Rievaulx, *De Speculo caritatis*, ed. C. H. Talbot in Aelredi Rievall. *Opera omnia*, 1, *Opera ascetica*, Turnhout 1971 (CC, CM, 1), L. I, cap. xxxii, 91, p. 53 [PL 195, 536D]; Riccardo di S. Vittore, *Beniamin maior*, L. IV, cap. XIV, ed. e trad. di J. Grosfillier in *L'oeuvre de Richard de Saint-Victor*, 1, *De contemplatione (Beniamin maior)*, Turnhout 2013, p. 424 [PL 196, 152C]: "desideriorum nostrorum pennae".

14 Sull'albero della croce v. la n. 16 della Lettera D.XXIII - T.101 (e per "santissima" la n. 32 di D.XVII - T.28); "verbo incarnato (del) figliuolo di Dio" è sintagma usato in D.V - 204, D.XXIII - T.101, D.LXII - T.75, T.134. Cfr Th. Aquin., *Expositio in Symbolum Apostolorum*, Torino - Roma 1954, art. 4: "filius Dei est verbum Dei, et verbum Dei incarnatum est".

15 Sui frutti delle virtù dell'albero della croce v. la n. 26 di D.XXXXI - T.138; e cfr T.27 (n.d.): "À fatto uno innesto questo Verbo in su la croce santa e bagnatici del sangue prezioso suo, germinando i fiori e frutti delle vere e reali virtù: tutto questo à fatto el legame de l'amore (questo amore caldo lucido attrattivo à maturati e' frutti delle virtù, e toltolè ogni acerbità; questo è stato poichè lo innesto del Verbo divino si fece nella natura umana) ed el Verbo in su legno della santissima croce" (invece nelle tarde T.346 e T.354 i frutti maturano nel sangue di Cristo crocifisso).

16 "strumento di grazia", cfr D.XXXX - T.145: la "profonda umiltà... è una acqua graziosa che spegne el fuoco de la superbia e accende el fuoco de la divina ardentissima carità."

17 Non poniamoci nell'atteggiamento dei padri antichi che "solamente aspettavano l'avenimento del Figliuolo di Dio", mentre noi abbiamo "gustato e veduto" il realizzarsi dell'opera della salvezza.

18 Cfr T.52, che dato al 1375-76 in., a un agostiniano: "a questo arbolò [de la santissima croce] cogliarete el frutto de la vera obbedienza, de la pazienza e profonda umiltà". Su "frutto della pazienza" cfr T.156, n. 10.

19 "venne come innamorato": T.160 e n. 5; "stando in su la croce come innamorato": T.225 e n. 16.

20 Caterina interpreta in senso spirituale i vv. di *Mt* 11,5 ("Li ciechi sono alluminati,...li morti sono resuscitati", cito da *La Bibbia volgare...*, ed. C. Negroni, IX, Bologna 1886, ad l.) e *Lc* 7, 22. Cfr Giordano da Pisa, *Prediche sul secondo capitolo del Genesi*, a c. di S. Grattarola, Roma, Ist. Storico Domenicano, 1999, VII, p. 84: "E se bene considerai la passione di Dio e la croce, tu arai diritto frutto indell'anima tua, lo quale ti darà vita eterna". Th. Aquin., *In psalmos Davidis expositio*, Parma 1863, Ps. 21, n. 11: "passio Christi... fructificat fructum vitae aeternae"; Aldobrandino Cavalcanti, *Sermones dominicales*, Parma 1864 (*Opera omnia* di Tommaso, t. 15), n° 60: "sicut arbor mortis fructum produxerat, sic arbor fructus vitae suae omnes vivificaret, Gregorius: «qui salutem humani generis in ligno crucis constituisti». Nell'*Apocalisse* (22,2) del "lignum vitae" ("idest Christus": *Postilla* di Ugo di S. Caro, ad l.) si dice: "reddens fructum suum et folia ligni ad sanitatem gentium".

21 Cfr la Lettera D.XXVIII - T.129, n. 11.

22 In *S*<sup>2</sup> una 2<sup>a</sup> mano agg. in margine "Ex(emplu)m". Cfr *Dialogo*, cap. XC, p. 241, rr. 285-86: "fugge come fa la mosca dalla pignatta che bolle, per paura che ha del fuoco". La similitudine viene da *Aegyptiorum patrum sententiae*, 42, PL 74, 388C: "Succensae ollae non appropinquant muscae, tepidae vero superinsidunt"; *Verba seniorum*, 204, PL 73, 805D), ed è presente in una lettera del Fidati a Tommaso Corsini: Simon Fidati de Cassia OESA, *L'Ordine della vita cristiana* (...), *Epistulae* (...), ed. W. Eckermann OSA, Roma, Augustinianum, 2006, Ep. 5a, p. 254.

23 Il calore è la qualità intrinseca, il caldo è l'effetto: Th. Aquin., *Super Sent.*, I, dist. 28, q. 1, art. 2, ad 4<sup>um</sup>: "calor est principium calefactionis in calido"; I, dist. 35, q. 1, art.1, resp.: "calor in igne, ad quem quanto corpora mixta magis accedunt, calidiora sunt." Cfr i testi volgari cit. nella n. 6 della Lettera D.VIII - T.105.

24 Allusione al *tepidus* di *Apoc* 3,16, cui s. Bernardo, *In Assumptione B. V. Mariae*, III, 5, PL 183, 424A, contrappone chi è "calidus et charitatis igne flagrans".

25 Su "seguire le vestigia di Cristo" (*I Pt* 2,21) cfr la n. 15 di D.VII - T.99.

26 Cfr n. 52 di T.16.

27 Cfr D.XX - T.127, a fra' Bartolomeo Dominici e a fra' Tommaso d'Antonio, in cui si parla della licenza per partecipare al "passaggio" in Terrasanta "per alquante persone, relegiosi e secolari", e Caterina dice di aver scritto al papa "pregando che... elli ci desse licenzia, acciò che noi dessimo le *corpora nostre ad ogni tormento*"; D.XXXXVII - T.283, a fra' Tommaso della Fonte: C. si riferisce al "sacrificio" e al "martirio" di santa Lucia, e prega Cristo che "ella ci guidi a sbradare e a macellare *le corpora nostre*". È indubitabile questo uso del latinismo 'corpora' in riferimento alla crociata, e certamente qui nel testo della lettera seguivano dei riferimenti precisi che, come altre volte, sono stati omessi perché motivo dell'accusa di essere una falsa profetessa. Cfr la n. 31 della Lettera D.XXXIV - T.144/342, e le correzioni di mss ivi segnalate.

28 Su "navicella dell'anima" cfr n. 26 di D.XX - T.127. Su "tempo breve" (*I Cor* 7,29), espressione dalla forte tinta escatologica, usata in riferimento al "passaggio", cfr la n. 19 di D.IV - T.198 e la n. 55 di T.223.